



Université de Mutah

Faculté des Lettres

Département des Langues Européennes

Maîtrise ès Lettres

Langues Européennes/Français et Anglais

## **Description de cours**

### **Cours universitaires au choix**

#### **0209101 Langue Française 1 (3 heures)**

Ce cours de langue est prévu pour les étudiants du hors département de français qui ont peu ou pas de connaissances précédente en français. Il se concentre sur l'acquisition de la grammaire et du vocabulaire du base ainsi que sur le développement de l'écriture, de la lecture, de la discussion et des qualifications d'écoute.

#### **0209102 Langue Française 11 (3 heures) pré-acquis 0209101**

Ce cours de langue est une suite de la langue française 1, il est prévu pour développer les quatre qualifications des étudiants: écouter, parler, lire et écrire. Il est conçu pour des étudiants du hors département de français.

### **0209103 Langue Espagnole 1 (3 heures)**

Ce cours de langue est destiné aux étudiants qui ont peu ou pas de connaissance précédente en espagnol. Il se concentre sur l'acquisition de la grammaire, du vocabulaire de base et sur le développement de l'écriture et de la lecture, la discussion et les qualifications d'écoute chez les étudiants.

### **0209104 Langue Espagnole 11 (3 heures) pré-acquis 0209103**

Ce cours de langue est une suite de la langue espagnole 1, il est prévu pour développer les quatre qualifications chez les étudiants : écouter, parler, lire et écrire. Il se concentre sur le développement du vocabulaire et la compétence de discussion et l'introduction à la lecture des textes littéraires et culturels. La pratique (les deux habiletés et l'assistance par ordinateur) pour renforcer et élargir le développement de la langue et de la culture. Les étudiants doivent passer au moins deux heures hebdomadaires aux laboratoires de langues sous la surveillance de leur professeur et du technicien de laboratoire.

### **0209113 Français niveau intermédiaire 11 (3 heures)**

La suite du français niveau intermédiaire 1 doit être pris durant le même semestre car c'est un cours intensif du français intermédiaire. Les étudiants doivent passer au moins deux heures hebdomadaires au laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et du technicien de laboratoire.

### **0209114 Niveau avancé en français (3 heures) pré-acquis 0209113**

Le niveau avancé en français dans les quatre compétences linguistiques. La considération particulière de la compréhension, de la lecture et la compréhension de l'écriture. Pratique de l'utilisation avancée de la grammaire et du vocabulaire dans des contextes sociaux et divers. Les

étudiants doivent passer au moins deux heures hebdomadaires au laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et du technicien de laboratoire.

### **0209211 Grammaire française (3 heures) pré-acquis 0209114**

Une révision complète et systématique des points principaux de la grammaire française dans le contexte d'un cadre théorique décrivant la nature et la fonction de différentes parties du discours et de la structure des phrases simples et complexes. La variété d'approche peut être employée pour passer en revue les points de grammaire, tels que la lecture, la traduction et la composition. Les étudiants doivent passer au moins deux heures hebdomadaires au laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et du technicien de laboratoire.

### **0209212 Compétences en lecture et rédaction pré-acquis 0209114**

Ce cours vise à améliorer la capacité des étudiants à comprendre et à produire les textes écrits de différents types. Il est conçu pour compléter les cours français plus généraux par le développement de la lecture et de l'écriture. Il aide les étudiants à acquérir une plus grande facilité de la compréhension et de l'expression par l'étude des textes contemporains et une application des techniques spécifiques d'écriture. Les techniques de l'analyse et de l'exposition textuelle sont présentées. Les étudiants doivent passer au moins deux heures hebdomadaires dans le laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et du technicien du laboratoire.

### **0209213 Conversation en français pré-acquis 0209114**

Pratique orale en développant les stratégies conversationnelles à un niveau avancé. Ce cours peut inclure des exercices de prononciation, les présentations orales, la phonétique et les lectures. Le développement des qualifications conversationnelles, y compris l'enrichissement du

vocabulaire par l'examen de l'utilisation de la langue. Les étudiants doivent passer au moins deux heures hebdomadaires dans le laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et du technicien du laboratoire.

### **0209311 Introduction à la littérature française pré-acquis 0209114**

Un aperçu de la littérature française. Introduction à l'analyse littéraire basée sur des lectures choisies. Étude des principaux genres littéraires. Développement des perspectives historiques et techniques d'analyse par l'étude critique des chefs d'œuvres choisis de la poésie, du théâtre et de la prose française. Travaux principaux choisis des auteurs représentatifs. Application des capacités linguistiques à l'analyse et à l'introduction littéraire aux théories critiques.

### **0209312 Traductions 1 (française à l'arabe) pré-acquis 0209114**

Ce cours aborde des issues impliquées dans la traduction telle que le processus et les techniques de la traduction des textes littéraires et non-littéraires du français à l'arabe comme des problèmes soulevés par la traduction de divers genres. Il permet la pratique en identifiant les différences et en résolvant les difficultés au niveau du vocabulaire, de l'expression et de la syntaxe. Les thèmes choisis parmi les divers textes et les magazines littéraires traitant des affaires, de la culture et des informations générales.

### **0209314 Phonétique française et Compréhension orale pré-acquis 0209114**

Théorie des sons français contrairement à l'anglais. Le cours est combiné avec la pratique de la prononciation au laboratoire et l'orthographe. Pratique individuelle et en groupe du système français avec une attention spéciale aux problèmes de compréhension d'écoute. Les étudiants doivent passer au moins deux heures hebdomadaires au laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et du technicien de laboratoire.

### **0209412 Littérature Française 1 pré-acquis 0209311**

Du moyen âge à la Renaissance. Ce cours est conçu pour présenter à l'étudiant les auteurs principaux de la littérature française du moyen âge du seizième siècle. Les travaux représentatifs dans divers genres seront étudiés selon un ordre chronologique pour stimuler un sens de l'histoire littéraire. Les travaux et les auteurs peuvent inclure des épopées, des contes médiévaux, des romans courtois: Villon, Rabelais et Montaigne. La considération particulière sera placée sur des techniques d'appréciation littéraire.

### **0209413 Littérature française 11 pré-acquis 0209412**

Les 17<sup>ème</sup> et 18<sup>ème</sup> siècles. Ce cours est conçu pour présenter aux étudiants les principaux auteurs de la littérature française du 17<sup>ème</sup> siècle. Il couvre des travaux de divers genres en menant les auteurs français, tels que Pascal Corneille, Racine, Molière, Rousseau, Diderot, Voltaire. L'accent sera mis sur des techniques d'appréciation littéraire.

### **0209418 Enseignement du Français Langue Étrangère pré-acquis 0209314**

Ce cours aborde les questions théoriques et pratiques dans l'enseignement du FLE. Il traite des théories courantes, des pratiques d'enseignement, des méthodes et le matériel convenable à l'enseignement des langues étrangères. Les étudiants étudient les techniques pour comprendre et analyser les sons, le vocabulaire et la grammaire du français. Le cours peut inclure un stage hebdomadaire pour une formation dans les écoles locales en plus des sessions en classe.

## **2. Cours d'anglais**

### **0202104 Grammaire Anglaise**

Ce cours se concentre sur les parties du discours et les catégories grammaticales c'est -à- dire le groupe nominal, l'expression de verbe, les adjectifs, les adverbes et les prépositions sont étudiés en détail.

Ce cours est censé préparer les étudiants au cours de perfectionnement suivant: E321.

### **0202106 Rédaction 1**

Ce cours vise à enseigner aux étudiants comment écrire un paragraphe logique et unifié. Le cours doit fournir aux étudiants les techniques nécessaires pour écrire des phrases correctes et cohésives. Il vise également à enseigner aux étudiants comment observer la ponctuation correcte. Ce cours vise également l'enseignement aux étudiants comment écrire des phrases à thème et comment développer de telles phrases pour aboutir à des paragraphes complets. En outre, le paragraphe a différents modèles, comme la classification, le contraste et l'analyse, etc.

### **0202109 Écoute et Conversation**

Le but de ce cours doit aider les étudiants à renforcer et améliorer leur écoute et les qualifications conversationnelles. Ceci est réalisé en lui fournissant la formation systématique et complète dans la perception et la production des expressions anglaises de divers types et longueurs. Une attention particulière est donnée à l'effort, au rythme, et aux types plus importants d'enchaînement de mots. Des niveaux de formalité, la syntaxe conversationnelle et la tournure des règles qui sont également soulignés. L'introduction transitoire à haute fréquence et des éléments de conclusion de différents événements communicatifs doivent devenir une partie du répertoire conversationnel de l'étudiant.

## **0202206 Rédaction II**

L'objectif principal de ce cours est de permettre aux étudiants de s'exprimer avec cohérence en écriture. Il expose aux étudiants et leur donne la pratique de l'écriture prolongée au-delà du niveau de phrase, c.-à-d., l'écriture d'un essai. Le cours doit également se concentrer sur l'organisation de l'écriture scolaire (par exemple rapports, essai, tâches et projets), de sa structure et en particulier que toutes les pièces soient liées ensemble. Les objectifs principaux du cours peuvent être atteints par l'intérieur et l'extérieur de la pratique en classe.

## **0202211 Introduction à la littérature anglaise**

Le but de cours est de présenter aux étudiants les concepts et les définitions de la "littérature" et des trois genres principaux: poésie, roman et théâtre. Les étudiants seront mis en contact avec les éléments, les qualités distinctives et les dispositifs saillant de chaque genre. La discussion sera portée sur les histoires, poèmes et un ou deux jeux de perspectives. On s'attend à ce qu'on lise la poésie à haute voix en salle de classe. Les étudiants doivent écrire une courte histoire d'une page environ et un dialogue dramatique court.

## **0202221 Introduction à la linguistique anglaise**

Le cours vise à mettre les étudiants au courant de la nature de la langue et de ses aspects fondamentaux comprenant les règles de la phonologie, de la morphologie, de la syntaxe et de la sémantique.

## **0202322 Phonétique anglaise**

Le but de ce cours est de présenter aux étudiants le champ de la phonétique générale: production et description de sons oraux. Le thème du cours porte

sur les sons des dispositifs anglais et supra-segmentaires. Les étudiants pratiquent suffisamment au laboratoire de langues.

### **0202308 Roman I**

Le but de ce cours est de présenter aux étudiants les romans du 19<sup>ème</sup> siècle et les romanciers britanniques et américains. Le cours étendra la considération particulière sur les différences dans la trempe, la sensibilité et les tendances employées par différents auteurs. On s'étend à ce que les étudiants étudient étroitement trois romans britanniques et américains. Les étudiants doivent également pouvoir identifier et dégager les caractéristiques des romanciers étudiés dans le cours.

### **0202310 Poésie I**

Ce cours cherche à donner aux étudiants une idée suffisante de la nature et la variété de la poésie et fournir quelques moyens raisonnables pour la lecture, et peu de définitions et idées primaires de la façon d'évaluer la compréhension élogieuse. Finalement ce cours essaye de répondre aux questions suivantes: comment le lecteur peut-il employer les éléments (lecture, compréhension, élogieuse et évaluation) pour atteindre la signification de la poésie, pour l'interpréter correctement et pour y répondre en juste proportion? Pourquoi le poète emploie-t-il ces éléments? Et quelles valeurs ont-ils pour le poète et le lecteur?

### **0202326 Théâtre I**

Ce cours est prévu pour familiariser les étudiants avec les éléments de base du dialogue théâtral, parcelle de terrain et caractérisation. Les étudiants seront obligés d'étudier, au moins, une pièce classique, une pièce de Shakespeare et quelques quatre autres pièces anglaises et américaines de différentes périodes.

## **II. Electives (15 heures)**

### **1. Français (9 heures)**

#### **0209214 Français du tourisme et des médias (3 heures) pré-acquis 0209114**

Introduction aux connaissances de base de la communication dans le tourisme et les médias, y compris la lecture, l'écriture et les activités discursives. L'accent est mis sur le tourisme en Jordanie et les concepts courants des médias et les pratiques dans les pays de la langue française. Les étudiants doivent passer pas moins de deux heures hebdomadaires dans le laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et du technicien de laboratoire.

#### **0209215 Français des affaires (3 heures) pré-acquis 0209114**

Introduction aux concepts et la communication des affaires courantes dans le pays de langue française, lecture et interprétation de l'information d'affaires de conduite et à l'utilisation de la terminologie d'affaires dans divers contextes. Les étudiants doivent passer pas moins de deux heures hebdomadaires au laboratoire de langue sous la surveillance de leur professeur et le technicien de laboratoire.

#### **0209313 Introduction à la linguistique française ( 3 heures) pré-acquis 0209114**

Introduction aux niveaux linguistiques de français courant : phonétique, phonologie, morphologie, syntaxe, sémantique etc... Discussion de leur importance pour l'étude et l'enseignement des langues étrangères particulièrement pour les étudiants arabes du français et avec l'étude des textes littéraires.

**0209315 Introduction à la culture et civilisation françaises : pré-acquis  
0209114**

Ce cours fournit un aperçu du développement historique de la vie sociale, institutionnelle, intellectuelle et artistique de la France du commencement à l'époque actuelle. Les thèmes étudiés incluent l'histoire, la politique, l'éducation, les arts et la gastronomie. Les films, les émissions de TV, les glissières et les articles de magazines et de journaux peuvent être employés pour développer les perspectives au courant sur la culture française.

**0209411 Traduction II (arabes au français) : pré-acquis 0209312**

Révision des procédés de traduction, des techniques et autres publications abordés dans la traduction de l'arabe au français. Il permet la pratique en identifiant les différences et en résolvant les difficultés au niveau lexical, le vocabulaire, l'expression et la syntaxe. Traduction de l'arabe au français d'une grande variété de matériaux qui peuvent s'étendre aux textes commerciaux, techniques et littéraires.

**0209414 Littérature française III: pré-acquis 0209413**

19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles. Ce cours est conçu pour présenter aux étudiants les principaux auteurs de la littérature française pendant le 19<sup>ème</sup> et le 20<sup>ème</sup> siècles où il couvre des travaux dans divers genres en étudiant les auteurs français tels que Stendhal, Balzac, Hugo, Nerval, Flaubert, Zola, Mallarmé, Sartre et Camus. Introduction à l'histoire de la littérature française du 9<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles et aux méthodes de la lecture critique.

**0209415 Lecture de la littérature et la culture francophones (3 heures)  
pré-acquis 0209311**

La teneur de ce cours peut changer pour inclure la littérature et la culture francophones d'Afrique, du Canada, des Caraïbes et des Etats-Unis. Le but

est d'aider l'étudiant à se familiariser avec l'histoire, la culture et les accomplissements artistiques des pays de langue française autour du monde. Le cours peut contenir l'étude de la littérature, la langue, la géographie, l'histoire, la musique et le film d'une région francophone particulière.

**0209416 Thème spécifique en langue française (3 heures) pré-acquis  
0209314**

C'est une étude avancée des thèmes ou des matières particulières en langue française. Les matières changent mais permettent l'étude de divers sujets en langue française.

**0209417 Thème spécifique en littérature française 0209413 pré-acquis**

Etude avancée des thèmes ou des matières particulières en littérature française et/ou francophone.

**2. Choix anglais (6 heures)**

**0202332 Traduction I (3 heures)**

Le but de ce cours est de présenter aux étudiants les principes de base et les techniques de la traduction avec la formation simultanée de la traduction de l'anglais à l'arabe et vice versa. Les textes à traduire doivent refléter divers types de registre et de modèles. On s'attend à ce que les étudiants traduisent les textes particuliers en classe et hors classe (à la maison).

**0202416 Littérature du monde (3 heures)**

Le but de ce cours est de présenter aux étudiants quelques chefs d'œuvres de la littérature mondiale choisis pour leurs mérites littéraires comme incorporations des tendances principales de pensée occidentale. Les

principaux types littéraires (la tragédie et épique, etc.) seront présentés aux étudiants. Ces derniers sont obligés d'écrire un papier comparativement long sur un des auteurs ou des travaux étudiés en cours. Des versions de film, de pièces sont montées autant que possible.

### **0202418 Thèmes spécifique en littérature anglaise (3 heures)**

C'est un cours relatif au perfectionnement, il est prévu pour fournir aux étudiants une étude approfondie d'un genre, d'une période, d'un auteur, d'un mouvement ou d'une matière particulière. On s'attend à ce que les étudiants participent entièrement aux discussions. Un papier relativement long doit être donné en montrant l'ordre des thèmes, du développement et de la bibliographie de base liée à leur matière de choix.

### **0202432 Traduction II (3 heures)**

Ce cours est une suite du cours 332 traduction I mais d'une nature plus avancée. Dans ce cours, les étudiants sont exposés à différents registres et modèles: scientifique, militaire, littéraire, etc. les exercices en classe et les tâches à la maison incluent la traduction d'un certain nombre de passages de diverse longueur et critiques des traductions.

### **0202421 Acquisition d'une deuxième langue**

Le but de ce cours est d'examiner l'information de fond liée aux questions actuelles dominant la recherche dans la deuxième acquisition de langue les matières de SLA. Les thèmes dans ce cours peuvent inclure : théories de SLA, de l'hypothèse contractive d'analyse, d'analyse d'erreurs, de facteurs affectant SLA (par exemple: âge, période critique, motivation, personnalité, première langue, aspects neurologiques, etc.), les stratégies de la connaissance des langues et de la contribution à la recherche de SLA

à l'enseignement des langues. Des étudiants sont priés de donner un papier sur une matière appropriée.

**0202438 Sujet spécifique en anglais (3 heures)**

Le cours aborde un thème ou des séries de thèmes en linguistique à choisir par l'instructeur individuel.